Department of Languages, Cultural Studies and Applied Linguistics

June 2019

MODULE:	Linguistics 3A (LIN3AA3)
PAPER 2:	**MAIN EXAM: Interpreting**
EXAMINERS:	Prof E Cornelius
	Dr H Kotze (North-West University)
MARKS:	100
TIME:	2 hours

Answer questions 1 and 2. Note the choice between 2(a) and 2(b).

Question 1

Alexieva (1997) argues that a variety of contextual factors affect the culture-specificity of an interpreter-mediated event. Discuss these contextual factors in an academic essay and explain their implications for the interpreter's role. Provide examples where applicable.

(50)

Question 2

(a) Explain, in an academic essay, the differences between consecutive and simultaneous interpreting using Gile's (2009) Effort Models. Your essay should include a general discussion of the Effort Models as well as a detailed analysis of how the models differ for simultaneous and consecutive interpreting.

OR

(b) Explain, in an academic essay, why interpreters sometimes fall into the trap of using "false friends" using Gile's (2009) Gravitational Model. Your essay should include a general discussion of the Gravitational Model and its main rules as well as an application of the model to explain the use of false friends.

(50)

[100]